

Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid

Commission paritaire de l'industrie chimique

Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 april 1999

Convention collective de travail du 20 avril 1999

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 1972 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten

Modification de la convention collective de travail du 12 avril 1972 concernant l'institution d'un fonds de sécurité d'existence et fixation de ses statuts

Artikel 1. - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen die **ressorteren** onder het Paritair Comité voor de scheikundigenijverheid.

Article 1er. - La présente convention collective de travail **s'applique** aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie chimique.

Art. 2. - Artikel 4quater in hoofdstuk III van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 1972 wordt **vervangen** door de volgende tekst :

Art. 2. - L'article 4quater dans le chapitre III de la convention collective de travail précitée du 12 avril 1972 est remplacé par ce qui suit :

"Art. 4quater. - Voor de jaren 1999 en 2000 wordt de bijdrage vermeld in **artikel 4 aangevuld** met een bijdrage met het oog op de **financiering** van het fonds zoals bepaald in artikel 2, tweede lid, en in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomsten van 22 maart 1989, 14 maart 1991, 30 juni 1993, 15 mei 1995, 21 mei 1997 en 20 april 1999, houdende respectievelijk oprichting en verlenging van een Fonds voor vorming in de scheikundigenijverheid.

"Art. 4quater. Pour les années 1999 et 2000, la cotisation mentionnée à l'article 4 est complétée par une cotisation en vue du financement des activités du fonds, définies à l'article 2, deuxième alinéa, et en exécution des conventions collectives de travail des 22 mars 1989, 14 mars 1991, 30 juin 1993, 15 mai 1995, 21 mai 1997 et 20 avril 1999, visant respectivement la création et la prorogation d'un Fonds pour la formation dans l'industrie chimique.

Voor de période 1999-2000 wordt een bijkomende bijdrage overeenkomstig de hierna volgende percentages op de brutolonen van de werklieden geïnd:

Pour la période 1999-2000, une cotisation complémentaire est perçue sur les rémunérations brutes des ouvriers conformément aux taux suivants:

voor het eerste en voor het tweede kwartaal 1999: nihil;

aux premier et deuxième trimestres 1999: néant;

voor het derde en voor het vierde kwartaal 1999: 0,20 pct.;

aux troisième et quatrième trimestres 1999: 0,20 p.c.;

voor het eerste tot en met het vierde kwartaal 2000: 0,10 pct.

du premier au quatrième trimestre 2000: 0,10 p.c.

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR. ENREGISTR.
2 S -04- 1999 | 71 -06- 1999

50.955 / 60/116

De ondernemingen die gelijkaardige initiatieven nemen met het oog op de opleiding of tewerkstelling van de risicogroepen en deze concretiseren in een collectieve arbeidsovereenkomst die **binnen** de wettelijke termijn neergelegd wordt op de **Griffie** van de Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen van het **Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid**, worden van deze bijkomende bijdrage **vrijgesteld**.”.

Art. 3. - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een bepaalde duur, dit is van 1 januari 1999 tot en met 31 december 2000.

Les entreprises qui ont pris des initiatives similaires en vue de la promotion de la formation ou l'emploi des groupes à risque, entérinées dans une convention collective de travail déposée dans les délais légaux au **Grefe** du Service des relations collectives de travail du Ministère de l'Emploi et du Travail, sont dispensées de cette cotisation **complémentaire**.”.

Art. 3. - La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée, c'est-à-dire du 1er janvier 1999 au 31 décembre 2000.